

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 28 (1974)

Heft: 8: Einfamilienhäuser = Maisons familiales = Single family houses

Artikel: Aktualität : Kapelle in Valkeala = Chapelle à Valkeala = Chapel in Valkeala

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-348084>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kapelle in Valkeala

Chapelle à Valkeala

Chapel in Valkeala

Architekt Sakari Aartelo, Helsinki

Keine langen Diskussionen um und gegen den heutigen Überschwang des Formalen in der Architektur, gegen den Manierismus, können so viel aussagen wie Beispiele von der Art dieser Kapelle. Reichtum in der Einfachheit, räumliche Geschlossenheit und dennoch offen, die Ausgewogenheit der Proportionen, die ornamentale Benützung der Baustoffe und Baukonstruktionen! Was soll denn eigentlich an den Architekturwerken, vorausgesetzt, daß sie auch ihren Zweck richtig erfüllen, noch mehr sein!

Zur Ergänzung der Pläne und Bilder die Farbangaben: Die Stahlbauelemente sind dunkelblau gestrichen, die Untersicht der Leichtbetonplatten-Decken und die Betonmauersteine sind in ihrer Naturfarbe belassen.

Aucune longue discussion concernant ou s'opposant à l'exubérance formelle de l'architecture contemporaine, contre le maniérisme ne peut témoigner mieux qu'un exemple tel que cette chapelle. Richesse dans la simplicité, espaces intimes et ouverts tout à la fois, équilibre dans les proportions ainsi que dans la mise en œuvre ornementale des matériaux et des éléments constructifs. Pour autant qu'elles remplissent correctement leur fonction, les œuvres architecturales doivent elles vraiment être plus que cela!

Pour compléter les plans et illustrations quelques données sur les couleurs: Les éléments constructifs en acier sont peints en bleu foncé tandis que la sous-face des plafonds et la maçonnerie en blocs de béton furent laissés dans leur teinte naturelle.

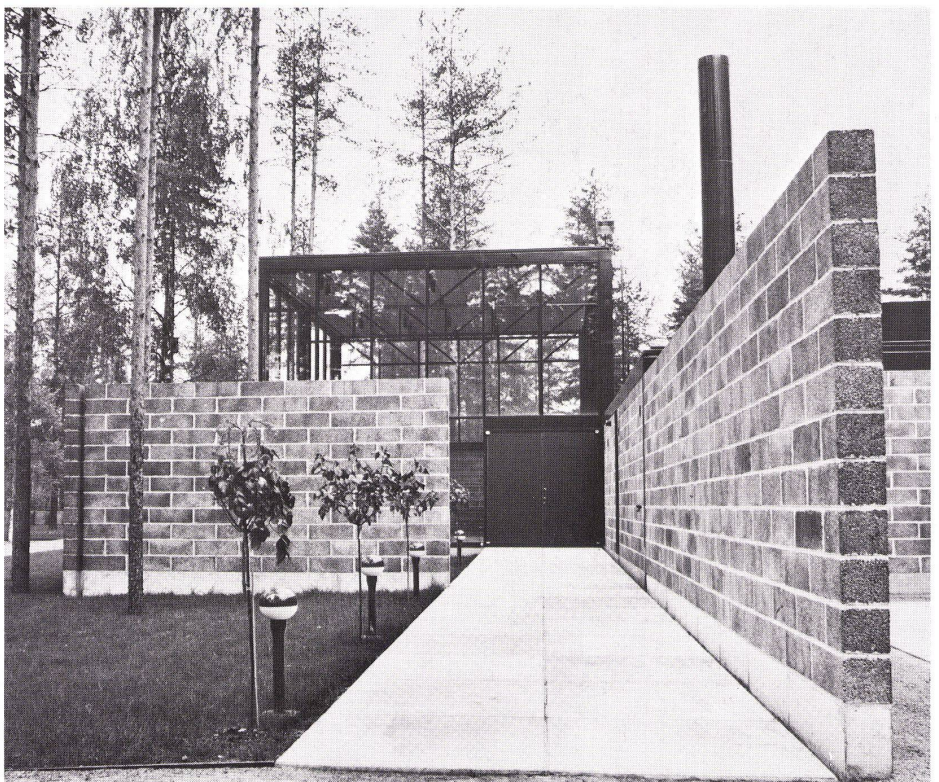
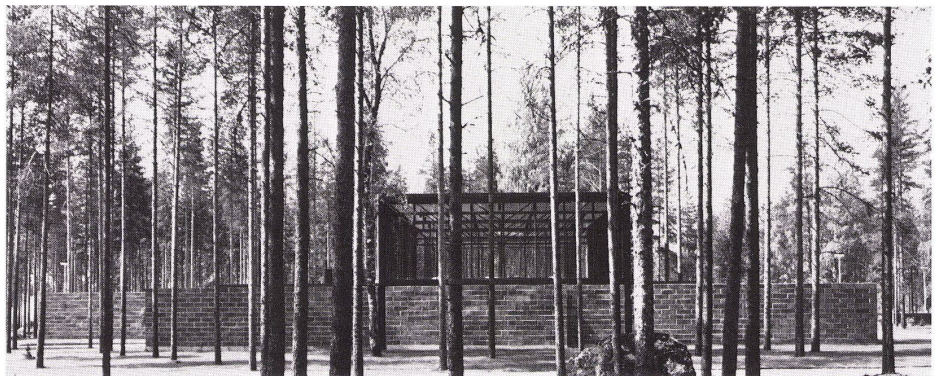
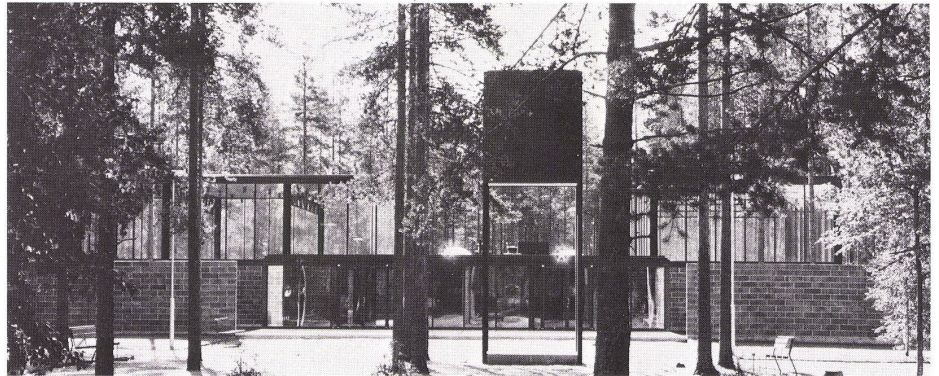
No lengthy discussions about and arguments against excessive formality in architecture, against mannerism, can express as much as examples like this chapel. It displays wealth of design within simplicity, spatial self-containedness within openness, and its proportions are so harmonious! And the ornamental use of materials and structural forms is so striking! What more can one ask of building, provided it fulfils its function!

As for the colour scheme, the steel structural elements are painted dark blue; the underface of the ceilings of light-concrete panels and the masonry concrete blocks are left natural.

1
Südansicht.
Élévation sud.
South elevation.

2
Ostansicht.
Élévation est.
East elevation.

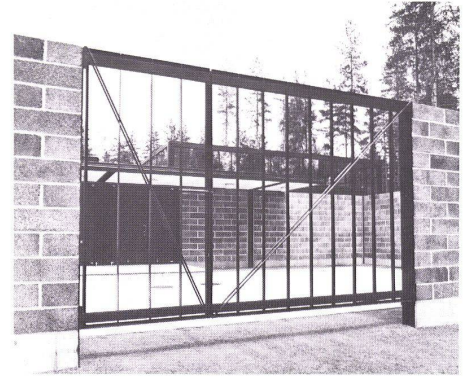
3
Zugang zur kleinen Kapelle.
Accès à la petite chapelle.
Access to the small chapel.



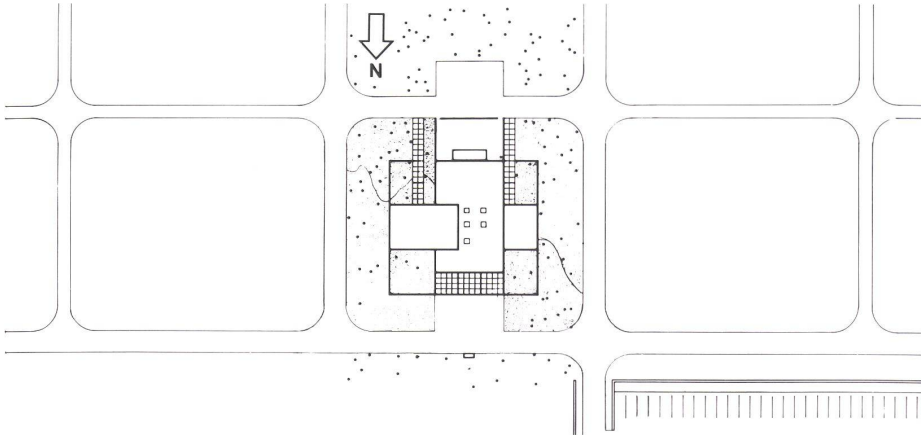
3



4



5



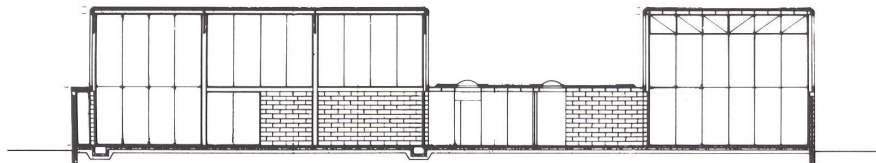
6

4
Kleine Kapelle.
Petite chapelle.
Small chapel.

5
Hof vor dem Aufbahrungsraum.
Cour précédant la salle de mise en bière.
Courtyard in front of the lay-out room.

6
Lageplan 1:1500.
Plan de situation.
Site plan.

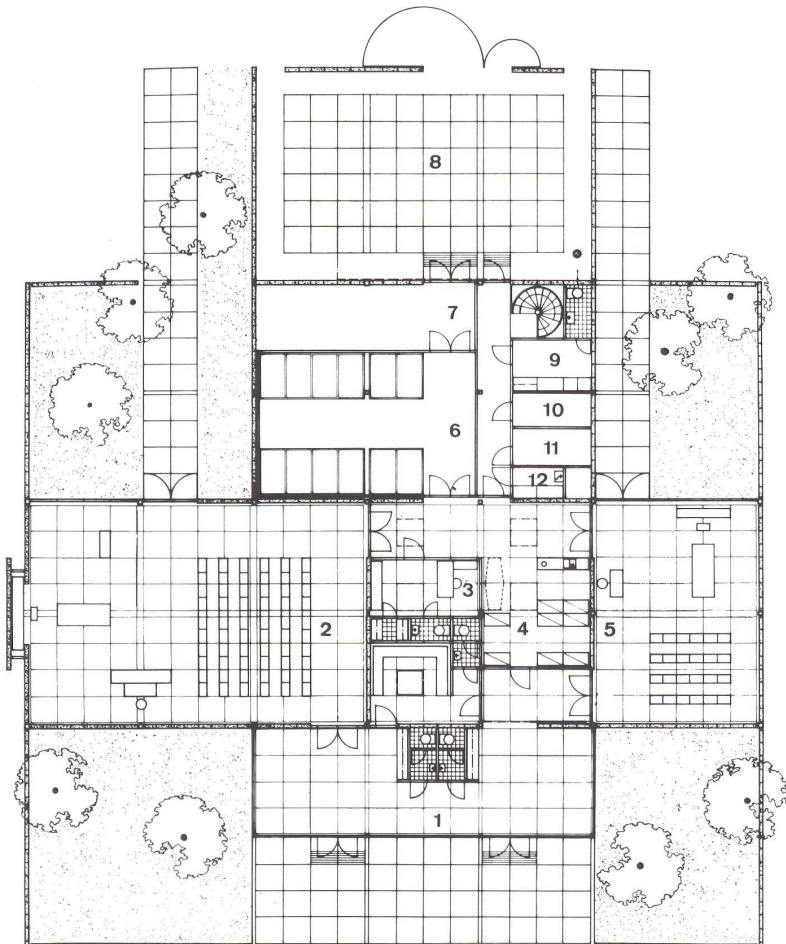
7
Längsschnitt durch große und Querschnitt durch kleine Kapelle 1:300.
Coupes longitudinale sur la grande chapelle et transversale sur la petite.
Longitudinal section of large chapel and cross section of small chapel.



7

8
Grundriß 1:300.
Plan.

1 Eingangshalle / Hall d'entrée / Entrance hall
2 Große Kapelle / Grande chapelle / Large chapel
3 Sakristei / Sacristie / Sacristy
4 Vorbereitungsraum / Local de préparation / Preparation room
5 Kleine Kapelle / Petite chapelle / Small chapel
6 Aufbahrungsraum / Mise en bière / Lay-out room
7 Vorraum / Vestibule
8 Vorhof / Esplanade / Forecourt
9 Aufenthaltsraum für Personal / Salle de séjour du personnel / Staff lounge
10 Heiz- und Luftzentrale / Centrale de chauffage et de ventilation / Heating and ventilation plant
11 Elektrische Verteilung / Distribution électrique / Electric power distribution
12 Putzgeräte / Matériel de nettoyage / Cleaning utensils



8

9
Große Kapelle.
Grande chapelle.
Large chapel.

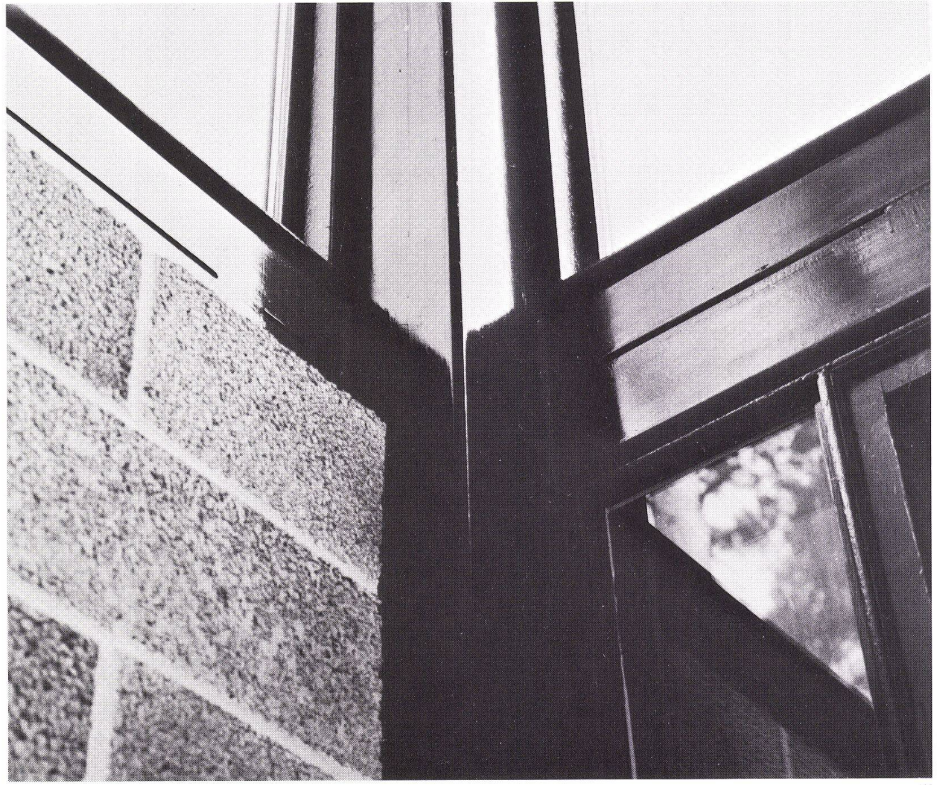
10
Kleine Kapelle.
Petite chapelle.
Small chapel.



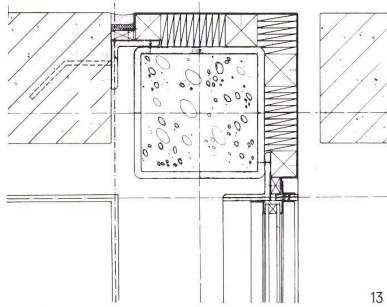
9



10



11



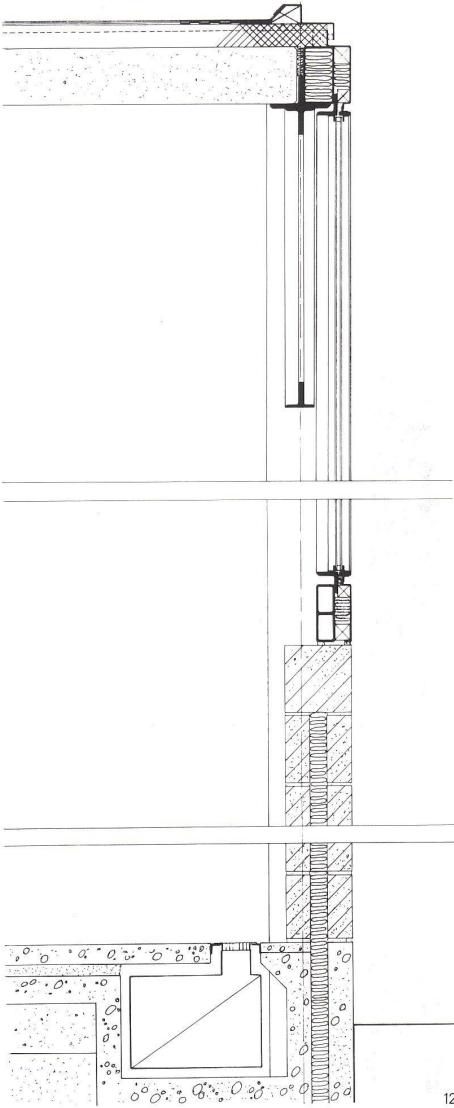
13

11
Eckdetails.
Détails d'angle.
Corner details.

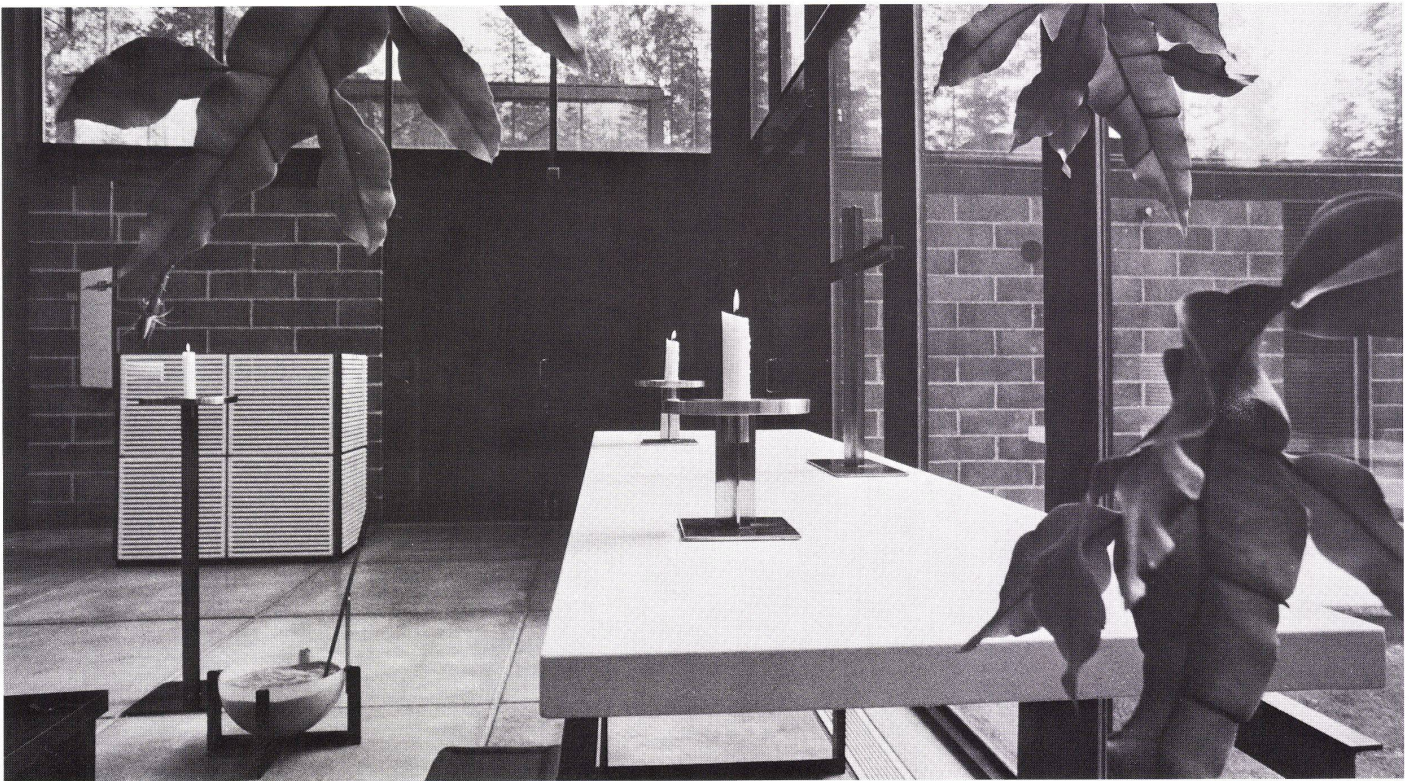
12
Fassadenquerschnitt 1:20.
Coupe sur la façade.
Cross section of elevation.

13
Fassadeneckdetail 1:20.
Détail sur l'angle des façades.
Detail of elevation corner.

14
Altar in der kleinen Kapelle.
Autel de la petite chapelle.
Altar in the small chapel.



12



14